

ATASKAITA

apie Vidaus rinkos derinimo tarnybos 2003 finansinių metų metines finansines
ataskaitas su Tarnybos atsakymais

(2004/C 324/15)

TURINYS

| | <i>Dalis</i> | <i>Puslapis</i> |
|---------------------------------|--------------|-----------------|
| ĮVADAS | 1 | 107 |
| AUDITO RŪMŲ IŠVADA | 2–5 | 107 |
| PASTABOS | 6–10 | 107 |
| 1–4 lentelės | | 108 |
| Tarnybos atsakymai | | 112 |

ĮVADAS

1. Vidaus rinkos derinimo tarnyba (toliau – Tarnyba) buvo įkurta 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 40/94 ⁽¹⁾. Tarnybos paskirtis – įgyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl prekių ženklų, dizainų ir modelių, vienodai apsaugančius įmones visoje Europos Sąjungos teritorijoje. 1 lentelėje pagal Tarnybos pateiktą informaciją apibendrinta jo kompetencija ir veiklos sritys.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 ⁽¹⁾ 137 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Tarnybos biudžeto komitetui.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Tarnybos metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 119 straipsnio 2 dalies c) punktą, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas Tarnybos pirmininkas. Vadovaujantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 138 straipsnį, pirmininkas taip pat yra atsakingas už finansinių ataskaitų ⁽²⁾, parengimą ir pateikimą. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai auditą atliko pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie yra parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, buvo reikalingos šioms aplinkybėms.

5. Tokiu būdu, Audito Rūmai turi pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos ūkinės

operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

PASTABOS

6. 2003 finansinių metų asignavimų ir iš ankstesnių metų perkeltų asignavimų vykdymas pateikiamas 2 lentelėje. 2003 finansinių metų Tarnybos pajamų ir išlaidų ataskaita bei balansas pateikiami suvestinėse 3 ir 4 lentelėse.

7. Bendra į kitus metus perkeltų asignavimų suma – 18,3 mln. EUR. Reikėtų griežčiau vertinti šių perkėlimų būtinybę. 35 % šios sumos atrankos testai rodo, jog maždaug apie 586 000 EUR, iš kurių 350 000 EUR skirta tyrimų ataskaitoms ir 236 000 EUR profesinio mokymo veiklai, perkėlimas buvo nepagrįstas.

8. Didelė perkėlimų į kitus metus dalis atitinka preliminarinius išsipareigojimus, kurių visas metų pabaigoje nepanaudotas likutis yra perkeliamas, net jei visas šis likutis ar jo dalis neatitinka tikrųjų sutartinių išsipareigojimų. Tokia situacija nėra tvarkinga.

9. Kompiuterių licencijos ir programinė įranga nėra įtrauktos į ilgalaikį materialųjį turtą priešingai nei numatyta reglamente dėl inventoriaus ⁽³⁾. 2003 m. gruodžio 31 d. buvo įvertinta, kad jų vertė gali siekti 700 000 EUR.

10. Nepaisant ankstesnių Audito Rūmų pastabų ⁽⁴⁾, Tarnyba neperžiūrėjo savo inventoriaus sistemos: atsakomybė vis dar lieka neapibrėžta, o personalo mokymas nepakankamas. Tokiu būdu, sunku tinkamai tvarkyti inventorių. Pavyzdžiui, ataskaitose apskaitytų kompiuterių įrangos ir baldų, kurių vertė yra maždaug 500 000 EUR, nebuvo rasta atliekant inventORIZACIJĄ.

Šią ataskaitą audito Rūmai priėmė Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29–30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

⁽¹⁾ OL L 11, 1994 1 14.

⁽²⁾ Laikantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 137 straipsnio 1 dalies reikalavimų, galutinės Tarnybos 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. vasario 28 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų santrauka yra pateikta prie šios ataskaitos pridedamose lentelėse.

⁽³⁾ 2000 m. gruodžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2909/2000 (OL L 336, 2000 12 30, p. 75).

⁽⁴⁾ 2002 finansinių metų ataskaitos 13 dalis (OL C 319, 2003 12 30, p. 84).

1 lentelė
Vidaus rinkos derinimo tarnyba (Alikantė)

| Bendrijos atsakomybės sritis pagal Sutartį | Tarnybos kompetencija, nustatyta Parlamento ir Tarybos reglamente, – 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 40/94 | Valdymas | Tarnybai skirti ištekliai 2003 m. (2002 m. duomenys) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Laisvas prekių judėjimas</p> <p>Pagrįsti draudimai arba apribojimai siekiant apsaugoti pramoninę ir komercinę nuosavybę neturi tapti savavališka diskriminacijos priemonė ar užslėptu valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimu. (Ištrauka iš <i>Sutarties</i> 30 straipsnio)</p> <p>Bendrijoje uždraudžiami laisvės teikti paslaugas apribojimai, taikomi valstybių narių nacionaliniams subjektams, kurie yra įsisteigę kitoje Bendrijos valstybėje negu valstybė, kurios subjektu yra asmuo, kuriam tos paslaugos teikiamos. (Ištrauka iš <i>Sutarties</i> 49 straipsnio)</p> | <p>Tikslai</p> <p>Igyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl prekių ženklų, dizainų ir modelių, vienodai apsaugančius imones visoje Europos Sąjungos teritorijoje.</p> <p>Jau egzistuojančių nacionalinių prekių ženklų paieška valstybių narių pramoninės nuosavybės tarnybose</p> <p>Parašų skelbimas</p> <p>Trečiųjų šalių (įmanomų) prieštaravimų nagrinėjimas</p> <p>Parašų įregistravimas arba atmetimas</p> <p>Panaikintų arba nebegaliojančių parašų nagrinėjimas</p> <p>Skundų dėl sprendimų nagrinėjimas</p> | <p>Užduotys</p> <p>— Įregistravimo parašų gavimas ir registravimas</p> <p>— Registravimo sąlygų ir Bendrijos teisės aktų atitikimo nagrinėjimas</p> <p>— Pataria pirmininkui su Tarnybos kompetencija susijusiais klausimais</p> <p>— Parengia kandidatų sąrašą (120 straipsnis – pirmininko, pirmininko pavaduotojų, apeliacinių tarnybų pirmininkų ir narių)</p> <p>Tarnybos pirmininkas</p> <p>Tarnybos pirmininką skiria Taryba, pasirinkdama jį iš ne daugiau kaip trijų kandidatų sąrašo, kurį parengia Administracinė tarnyba</p> <p>Biudžeto komitetas</p> <p>Sudėtis</p> <p>Vienas kiekvienos valstybės narės atstovas ir vienas Komisijos atstovas bei jų pakeitiniai nariai</p> <p>Užduotys</p> <p>Tvirtina biudžetą, finansinį reglamentą, pirmininkui patvirtina biudžeto įvykdymą, nustato tyrimų ataskaitų išlaidas</p> <p>Su procedūromis susiję sprendimai</p> <p>Sprendimus priima:</p> <p>a) tyrėjai;</p> <p>b) prieštaravimų skyriai;</p> <p>c) prekių ženklų administracijos ir teisės skyrius;</p> <p>d) panaikinimo skyriai;</p> <p>e) apeliacinės tarnybos</p> <p>Išorės auditas</p> <p>Audito Rūmai</p> <p>Biudžeto vykdymo tvirtinanti institucija</p> <p>Tarnybos biudžeto komitetas</p> | <p>2003 m. tieki produktai ir paslaugos</p> <p>Prekių ženklai</p> <p>Parašų skaičius: 57 637</p> <p>Įregistravimų skaičius: 34 290</p> <p>Gautų prieštaravimų skaičius: 9 929, kurių 9 396 išspręsti</p> <p>Skundai apeliacinėms tarnyboms: 719</p> <p>Vidutinė įregistravimo trukmė (be prieštaravimo ir skundo):</p> <p>— iki paskelbimo: 12 mėnesių</p> <p>— po paskelbimo ir įregistravimo: 6 mėnesiai</p> <p><i>Modeliai ir dizainai</i></p> <p>Gauti dizainai: 37 084</p> <p>Įregistruoti dizainai: 24 801</p> |
| <p>Galutinis biudžetas</p> <p>157 milijonai EUR (155 milijonai EUR). Bendrijos įnašas: 0 % (0 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>675 (675) personalo plane numatytos darbo vietos;</p> <p>iš kurių užimtos: 650 (633)</p> <p>+ 31 (*) kiti darbuotojai (pagalbinių darbuotojų darbo sutartis, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai, laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 681 (*).</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>— pagrindine veikla: 423(*)</p> <p>— administracine veikla: 245(*)</p> <p>— įvairia veikla: 13 (*)</p> <p>(*) nėra duomenų 2002 m.</p> | <p>Galutinis biudžetas</p> <p>157 milijonai EUR (155 milijonai EUR). Bendrijos įnašas: 0 % (0 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>675 (675) personalo plane numatytos darbo vietos;</p> <p>iš kurių užimtos: 650 (633)</p> <p>+ 31 (*) kiti darbuotojai (pagalbinių darbuotojų darbo sutartis, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai, laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 681 (*).</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>— pagrindine veikla: 423(*)</p> <p>— administracine veikla: 245(*)</p> <p>— įvairia veikla: 13 (*)</p> <p>(*) nėra duomenų 2002 m.</p> | <p>Galutinis biudžetas</p> <p>157 milijonai EUR (155 milijonai EUR). Bendrijos įnašas: 0 % (0 %)</p> <p>Darbuotojų skaičius 2003 m. gruodžio 31 d.</p> <p>675 (675) personalo plane numatytos darbo vietos;</p> <p>iš kurių užimtos: 650 (633)</p> <p>+ 31 (*) kiti darbuotojai (pagalbinių darbuotojų darbo sutartis, deleguoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai darbuotojai, laikini pavaduojantys darbuotojai)</p> <p>Iš viso darbuotojų: 681 (*).</p> <p>iš kurių užsiima:</p> <p>— pagrindine veikla: 423(*)</p> <p>— administracine veikla: 245(*)</p> <p>— įvairia veikla: 13 (*)</p> <p>(*) nėra duomenų 2002 m.</p> | <p>2003 m. tieki produktai ir paslaugos</p> <p>Prekių ženklai</p> <p>Parašų skaičius: 57 637</p> <p>Įregistravimų skaičius: 34 290</p> <p>Gautų prieštaravimų skaičius: 9 929, kurių 9 396 išspręsti</p> <p>Skundai apeliacinėms tarnyboms: 719</p> <p>Vidutinė įregistravimo trukmė (be prieštaravimo ir skundo):</p> <p>— iki paskelbimo: 12 mėnesių</p> <p>— po paskelbimo ir įregistravimo: 6 mėnesiai</p> <p><i>Modeliai ir dizainai</i></p> <p>Gauti dizainai: 37 084</p> <p>Įregistruoti dizainai: 24 801</p> |

2 lentelė
Vidaus rinkos derinimo tarnyba – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

| Pajamų šaltinis | Pajamos | | Išlaidos | | | | | | | | | | | | Esami asignavimai (2003 m. biudžetas ir 2002 finansiniai metai) | | | |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----------------------|-------------|-------------|-------------|--------------------------------|-------------|--------------|------------|----------------------------------------------------|--------------|--------------|-------------|--------------------------------------------------------------------|----------|------------|------------|
| | Pajamos, įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą | Gautos pajamos | Išlaidų paskirstymas | | | | Galutinio biudžeto asignavimai | | | | Iš ankstesnių finansinių metų perkelti asignavimai | | | | asignavimai | sumokėti | panaikinti | panaikinti |
| | | | įrašyti | sumokėti | perkelti | panaikinti | neįvykdyti išpa- reigoji- mai | sumo- kėti | panai- kinti | sumo- kėti | panai- kinti | sumo- kėti | panai- kinti | | | | | |
| Mokesčiai | 101,4 | 105,6 | 52,4 | 48,6 | 47,4 | 1,2 | 3,8 | 0,9 | 0,7 | 0,2 | 53,3 | 49,5 | 48,1 | 1,2 | 4,0 | | | |
| Kitos pajamos | 4,3 | 4,9 | 26,1 | 24,3 | 16,4 | 7,9 | 1,8 | 9,7 | 9,3 | 0,4 | 35,8 | 34,0 | 25,7 | 7,9 | 2,2 | | | |
| Ankstesnių finan- sinių metų rezul- tatas | 51,7 | 55,4 | 27,2 | 23,4 | 14,1 | 9,3 | 3,8 | 8,7 | 7,8 | 0,9 | 35,9 | 32,1 | 21,9 | 9,3 | 4,7 | | | |
| Iš viso | 157,4 | 165,9 | 157,4 | 96,3 | 77,9 | 18,4 | 61,1 | 19,3 | 17,8 | 1,5 | 176,7 | 115,6 | 95,7 | 18,4 | 62,6 | | | |

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo finansinėse ataskaitose.

3 lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba – 2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

| | 2003 | 2002 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Pajamos | | |
| Nuosavos pajamos | 107 056 | 97 329 |
| Finansinės veiklos pajamos | 3 460 | 3 141 |
| Iš viso pajamų (a) | 110 516 | 100 470 |
| Finansinių metų biudžeto išlaidos | | |
| <i>Darbuotojai – Biudžeto I antraštinė dalis</i> | | |
| Mokėjimai | 47 416 | 46 106 |
| Perkelti asignavimai | 1 168 | 934 |
| <i>Administracija – Biudžeto II antraštinė dalis</i> | | |
| Mokėjimai | 16 366 | 15 095 |
| Perkelti asignavimai | 7 891 | 9 718 |
| <i>Einamoji veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i> | | |
| Mokėjimai | 14 137 | 16 431 |
| Perkelti asignavimai | 9 262 | 8 651 |
| Iš viso išlaidų (b) | 96 240 | 96 934 |
| Finansinių metų rezultatas (a – b) | 14 276 | 3 536 |
| Kitos finansinių metų išlaidos (atidėjimai) | | |
| Atidėjimai procedūrinėms išlaidoms | 1 094 | – 1 363 |
| Tarpinė suma | 1 094 | – 1 363 |
| Ankstesnių finansinių metų likutis | 55 368 | 51 349 |
| Perkelti ir panaikinti asignavimai | 1 506 | 1 817 |
| Nepanaudotos pakartotiniam naudojimui skirtos sumos iš ankstesnių finansinių metų | 115 | 11 |
| Ankstesnių finansinių metų atidėjimai procedūrinėms išlaidoms | 0 | 0 |
| Valiutų keitimo kurso skirtumai ir ypatingosios pajamos | – 6 | 17 |
| Finansinių metų likutis | 72 353 | 55 368 |

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo finansinėse ataskaitose.

4 lentelė

Vidaus rinkos derinimo tarnyba – Balansas 2003 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d.

(tūkst. EUR)

| Turtas | 2003 | 2002 | Įsipareigojimai | 2003 | 2002 |
|----------------------------|----------------|----------------|---------------------------------------------|----------------|----------------|
| Ilgalaikis turtas | | | Pagrindinis kapitalas | | |
| Pastatai | 26 747 | 26 286 | Nuosavas kapitalas | 27 921 | 28 065 |
| Įranga ir baldai | 3 828 | 3 783 | Finansinių metų likutis | 72 353 | 55 368 |
| Transporto priemonės | 115 | 111 | <i>Tarpinė suma</i> | 100 274 | 83 433 |
| Kompiuterinė įranga | 11 241 | 9 636 | Ilgalaikiai įsipareigojimai | | |
| Nematerialusis turtas | 24 | 24 | Ilgalaikės skolos kreditinėms institucijoms | 24 | 23 |
| Nusidėvėjimas | - 14 035 | - 11 775 | <i>Tarpinė suma</i> | 24 | 23 |
| <i>Tarpinė suma</i> | 27 920 | 28 065 | Trumpalaikiai įsipareigojimai | | |
| Trumpalaikis turtas | | | Automatiniai asignavimų perkėlimai | 18 322 | 19 303 |
| Išankstiniai apmokėjimai | 200 | 167 | Iš pirkėjų gauti avansai | 29 395 | 22 289 |
| Kitos gautinos sumos | 107 | 89 | Skolos tiekėjams | 51 | 14 |
| <i>Tarpinė suma</i> | 307 | 256 | Kitos mokėtinos sumos | 757 | 664 |
| Piniginės lėšos | | | Atidėjimai procedūrinėms išlaidoms | 13 644 | 14 738 |
| Banko sąskaitos | 134 239 | 112 256 | <i>Tarpinė suma</i> | 62 169 | 57 008 |
| Grynieji pinigai | 1 | 2 | Tarpinės sąskaitos | | |
| <i>Tarpinė suma</i> | 134 240 | 112 258 | Pakartotiniam naudojimui numatytos pajamos | 0 | 115 |
| | | | <i>Tarpinė suma</i> | 0 | 115 |
| Iš viso | 162 467 | 140 579 | Iš viso | 162 467 | 140 579 |

Pastaba: Galutinės sumos gali skirtis dėl suapvalinimo.

Šaltinis: Tarnybos duomenys. Šiose lentelėse apibendrinti duomenys, kuriuos Tarnyba pateikė savo finansinėse ataskaitose.

BIURO ATSAKYMAI

7. Tyrimų ataskaitos, kompiuterinės programos, kuri vartojama šių ataskaitų valdymui, patobulinimas, metinio koregavimo panaikinimas nuo 2004 m. sausio 1 d., taip pat kiekvienos nacionalinės tarnybos konkrečių išsipareigojimų nustatymas padės geriau įvertinti, kuriuos asignavimus perkelti. Kalbant apie mokymus, nuo 2004 m. jų poreikis bus vertinimas pagal dvi analizes, kurių viena bus atlikta rugpjūčio mėnesį, o kita – gruodžio mėnesį. Nuo šiol išsipareigojimų panaikinimas atliekamas atsižvelgiant į veiksmų įvykdymą.

8. Tarnyba pasižymi šia pastabą ir imsis priemonių, kurios padės sumažinti laikinus išsipareigojimus atitinkančius perkeltus asignavimus.

9. Tarnyba išanalizuos visas susijusias sutartis, kad galėtų nustatyti tikslią sumą, kurią reikia įrašyti kaip nematerialų turtą, remiantis Komisijos reglamentu Nr. 2909/2000.

10. Nuo 2003 m. Tarnyba ėmėsi priemonių pagerinti savo inventoriaus valdymą, būtent perdavė inventorių į vieno padalinio rankas, eilutes prilygino Komisijos eilutėms, peržiūrėjo ženklinimą ir turto klasifikaciją. Kalbant apie pareigų nustatymą ir mokymus, Tarnyba šiuo metu peržiūri reglamentą dėl inventoriaus, pagrindinius procesus, bei sudarinėja inventoriaus tikrinimo instrukcijas.